

Herzlich  
Willkommen



TOURISM  
DATABADA



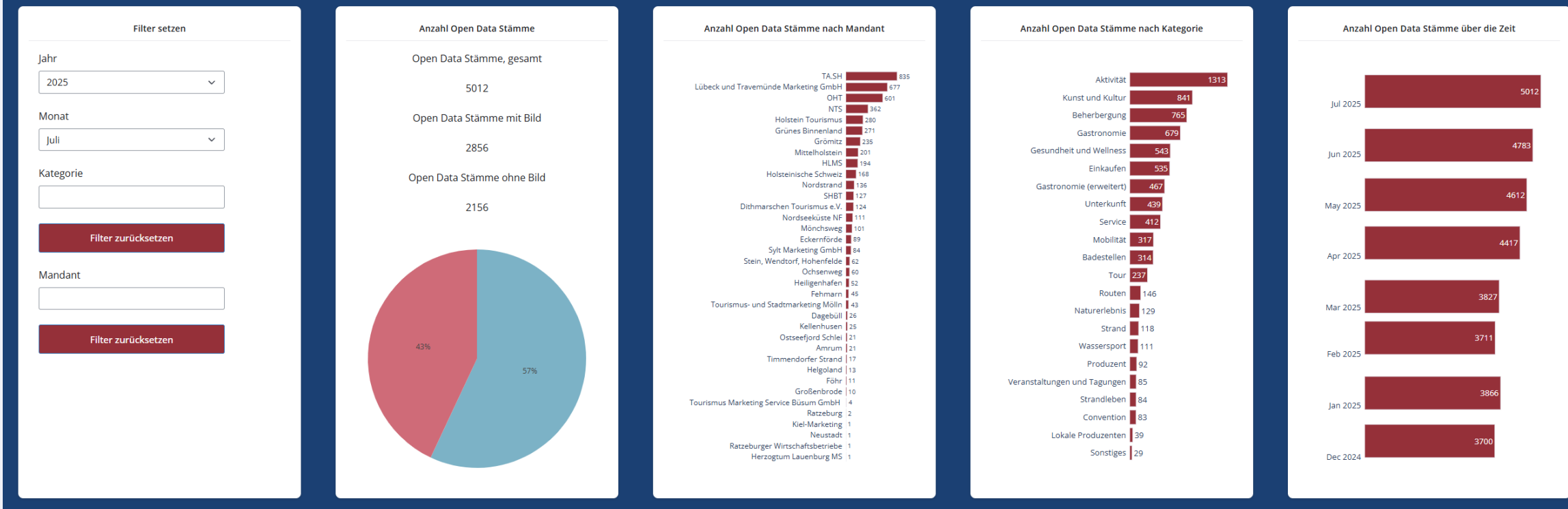
TA.SH    
Tourismus-Agentur  
Schleswig-Holstein

# AGENDA

- **Zwischenstand**
  - Open Data Dashboard Juli 2025
  - Schnittstelle TLDB-SH -> Outdooractive
  - Erweiterung Kategorienbaum Städte & Landschaften
- **Widgets Cultureland-Germany-Kampagne der DZT in Auslandsmärkten**
- **KI-Zwillinge in der TLDB-SH**
- **Arbeitsprozess Dublettenauflösung**
- **NEU: Zertifikatsmodul**
- **Anpassungsideen Merkmale Gastro-Modul**
- **Briefkästen**
- **Nächster Termin und Ausblick**

# Zwischenstand: Open Data Dashboard Juli

## Touristische Landesdatenbank Schleswig-Holstein - Open Data Dashboard



- Zunahme des Open-Data-Bestands **+229** Stämme
- Wir haben gemeinsam über **5000** (!) Stämme aus SH im OpenData-Bestand 😊

(Stand: 08.07.2025)

## Zwischenstand: Schnittstelle TLDB-SH -> Outdooractive (1|3)

- **Outdooractive**

Digitaler Reiseführer mit Fokus auf Karten, Tourensuche und -planung.

- **Ursprungsidee:**

- Schnittstelle von TLDB-SH zu Outdooractive technisch möglich
- Daten aus dem Open-Data-Bestand der TLDB-SH in Outdooractive für Partner verfügbar machen
- Vorteil: Keine doppelte Datenpflege (mehr) erforderlich, wenn Daten bereits in TLDB-SH vorliegen.

## Zwischenstand: Schnittstelle TLDB-SH -> Outdooractive (2|3)

### Erkenntnisse zur Umsetzbarkeit bis jetzt:

- Nur direkt in der TLDB-SH gepflegte Daten dürfen in Outdooractive übertragen werden.
  - KEINE Übertragung von Daten aus Schnittstellen-Systemen erlaubt
  - KEINE Ausnahme für offen lizenzierte Daten
- Nur Übertragung von Daten erwünscht, die direkt einem Mandanten zugeordnet werden können, der auch als Kunde im System von Outdooractive arbeitet.

## Zwischenstand: Schnittstelle TLDB-SH -> Outdooractive (3|3)

### Lösung:

- Übertragung der Daten direkt aus den einzelnen Datenbanksystemen

Anbindung durch gemeinsamen Datenstandard „einfach“ möglich für folgende Systeme:

DS.One ([Anleitung](#)), mein.Toubiz, TLDB-SH (infomax)

- Klärung mit infomax + Outdooractive, ob folgende Anbindung der TLDB-SH möglich:
  - Ausspielungskanal „Outdooractive“ anlegen, den Vollmandanten, die Outdooractive-Kunden sind, ihren Datensätzen zuordnen können.
  - Anbindung des Kanals an Outdooractive, Datensätze müssten durch Outdooractive ihren Kunden zugeordnet werden.

Kategorienbaum der Stämme wurde um neuen Zweig erweitert:



- **Städte** bezieht sich als Sammelbegriff auf jede Form von Siedlung (Dörfer, Städte, Gemeinden etc.)
- Strände sind hier nicht gelistet, weil für diese bereits die Kategorie **Badestelle & Strände** sowie das **Strand-Modul** existieren.
- Kategorien können bei Bedarf weiter ausdifferenziert werden, gern weiterhin Feedback
- Weitere Vorschläge z.B. Kliff, Landzunge
- **In Arbeit:**
  - Anpassung des Mappings für die Schnittstellen
  - Überprüfung weiterer Vorschläge

## Zur Erinnerung:

- Der Knowledge Graph (KG) ist der OpenData-Hub der DZT und dient u.a. als Datenquelle für die Kampagnen-Widgets der DZT.
- Datensätze in der TLDB-SH mit OpenData-Status (Auslieferungskanal @Open Data) werden an den KG übertragen.

## 2 Veranstaltungs-Widgets für Kampagne Cultureland Germany:

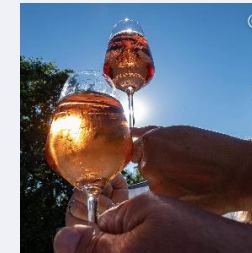
- [Bach-Widget](#) (Veranstaltungen mit Bezug zu Johann Sebastian Bach)
- [Kultur-Widget](#) (Weinfeste, Musikveranstaltungen, Kunstaustellungen)

## JAPAN

- Einsatz beider Widgets auf <https://4travel.jp>
- 4travel.jp hat ca. 8,4 Mio UV pro Monat
- Crossmediale Kampagne: 02.06. - 01.07.2025
- Lob aus Japan: Qualitativ sehr gute Spracheanpassung ins Japanische durch DeepL

**Cultureland-Widget:** <https://4travel.jp/magazine/sp/germany2106/>

**Bach-Widget:** <https://4travel.jp/magazine/sp/germany2106goethe/>



ビュスム・ワイン・フェスティバル - ビュスムのゲストとしてのワインタウン

08.08.2025 - 08.08.2025 | Büsum

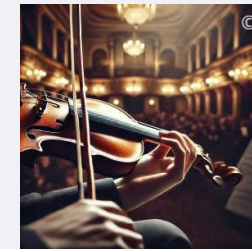
ビュスマー・ウインツァーフェストは8月8日から10日まで！ヴァインシュタットの著名なワイン生産者4人がビュスムを訪れ、遅りすりのワインを持ち寄る。様々なブドウ品種のテイステイングが行われ、各ワイン生産者が自身のワイン生産について語る。また、ビュスムのアンカー広場では、音楽プログラムや様々な飲食物が提供される。

[さらに詳しく](#) →

コンテンツの責任者:



Büsumer Winzerfest – Weinstadt zu Gast in Büsum



「インスピレーションから音へ-即興と作曲の音楽」。リュベック・オルガン・サマー・イン・ザンクト・ヤコビ

18.07.2025 - 18.07.2025 | Lübeck

「インスピレーションから音へ-即興と作曲の音楽」。リュベック・オルガン・サマー・イン・ザンクト・ヤコビ プログラム ステルヴァーゲンオルガン シュテファン・ロイトホルト コーラル "Nun danket alle Gott" のモチーフを用いたディーターリッヒ・ブクステフーデ風の即興プレリュード 即興パート "Gelobet seist du Jesu Christ" 第1楽章: オルガノ・ブレノ 第2楽章: a due voci 第3楽章: canto fermo colorato 第4楽章: Siciliana 第5楽章: canto fermo in canone 第6楽章: Trumpet Tune 第7楽章: in stilo francese 大オルガンゲオルク・ムッフアト (1653-1704) のトッカータ: 大オルガンにてゲオルク・ムッフアト (1653-1704) ...

[さらに詳しく](#) →

コンテンツの責任者:



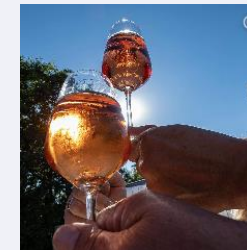
»Vom Einfall zum Klang - Improvisierte und komponierte Musik«. Lübecker Orgelsommer in St. Jakobi

## DÄNEMARK

- Einsatz des Widgets auf [Billige flybilletter: Søg efter og sammenlign flyrejser | momondo](#)
- momondo gehört seit 2017 zur Booking Holdings Inc., zu der auch die Marken Agoda, Booking.com, Kayak usw. gehören
- zugehörige Kampagne noch nicht gestartet
- Cultureland Landingpage: [Oplev Tysklands kultur - kunst, musik, design og vin venter på dig](#)

## Cultureland-Widget:

<https://www.momondo.dk/c/discover-germany/#begivenheder>



Büsum vinfestival - vinby som gæst i Büsum

08.08.2025 - 08.08.2025 | Büsum

Büsumer Winzerfest fra 8. til 10. august! Fire af de mest anerkendte vinbønder fra Weinstadt besøger Büsum og medbringer et udvalg af deres bedste vine. Der vil være smagsprøver på de forskellige druesorter, og hver vinbonde vil fortælle om sin egen vinproduktion. Büsums Ankerplatz vil også danne rammen om et musikalsk program og et bredt udvalg af mad og drikke.

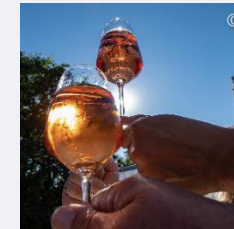
[Få mere at vide](#) →

Ansvarlig for indholdet:



Büsumer Winzerfest – Weinstadt zu Gast in Büsum

- **DUBAI/INDIEN**  
Einsatz des Widgets bei TBO (TBO Academy)
- TBO.com ist eine weltweit führende B2B-Reisevertriebsplattform mit Hauptsitz in Indien
- TBO Academy: Online-Lernplattform für Reisebüros und Partner der Reisebranche. Die Plattform ist ein empowerndes Werkzeug für die Partner der TBO Group
- **Cultureland-Widget:** [Germany Tourism - Events](#)



Büsum wine festival - wine town as guest in Büsum

08.08.2025 - 08.08.2025 | Büsum

Büsumer Winzerfest from August 8th to 10th! Four of the most renowned winegrowers from Weinstadt will visit Büsum and bring along a selection of their best wines. There will be tastings of the different grape varieties and each winegrower will talk about his own wine production. Büsum's Ankerplatz will also be the venue for a musical program and a wide range of food and drink.

[Learn more](#) →

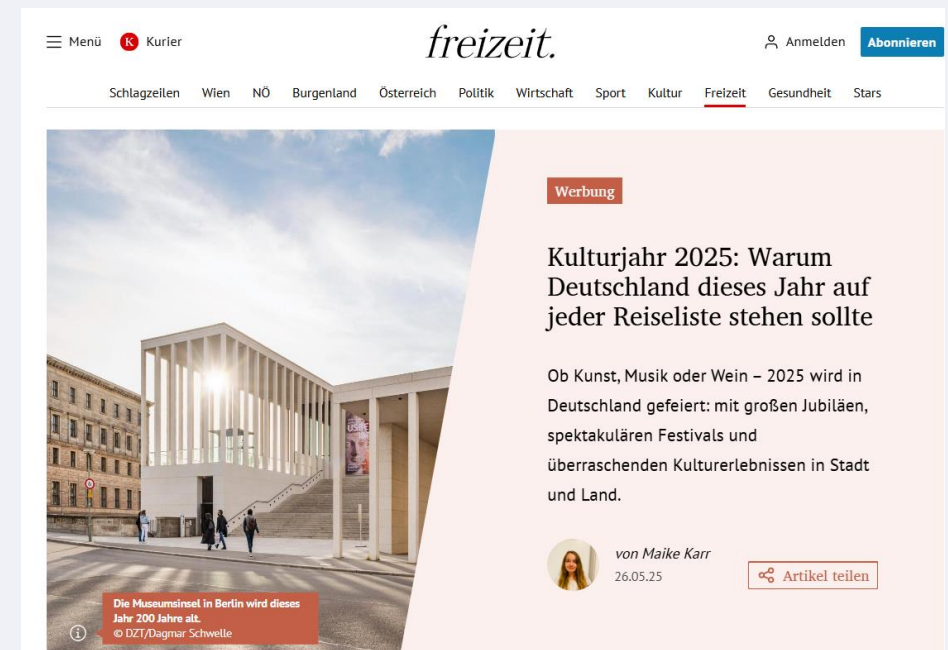
Responsible for content:



Büsumer Winzerfest - Weinstadt zu Gast in Büsum

## ÖSTERREICH

- Einsatz beider Widgets auf [freizeit.at](https://www.freizeit.at) geplant
- freizeit.at ist Teil des KURIER Digital Netzwerks
- freizeit.at hat durchschnittlich 500k Seitenaufrufe pro Monat
- Marketing-Mix: Content-Hub mit Advertorials, Bewerbung durch Native Ads & Content Seeding
- Cultureland Landingpage: [Deutschland 2025: Ein Jahr voller kultureller Highlights von Bach bis Bauhaus](#)



# KI-Zwillinge in der TLDB-SH (1|2)

- **Was ist ein KI-Zwilling?**

Mithilfe eines integrierten KI-Tools in der TLDB-SH überarbeitete Kopie eines Originaldatensatzes.

- **Wie erkenne ich einen KI-Zwilling?**

Zuordnung Ausspielungskanal: Open Data (extern) & Mandant: TA.SH (KI)



**Atelier am Schöhsee Mosaikmanufaktur**  
 ID: 95585  
**Mandant: TA.SH (KI) (185)**  
 Steinbergweg 4  
 24306 Plön  
 Produktlinien (5): Dekoration & Souvenir, diverse Kunst & Kultur, Einkaufen, Kunst & Kultur, Touristische Landesdatenbank

Erstellt: 17.01.2024 - 09:29 Uhr (gerlach@sht.de)  
 Letzte Änderung: 13.03.2025 - 14:32 Uhr (ws.maintenance)

Content-Score: 75,0  
 Open Data Status: 

Veröffentlichungen (1)

- **Warum wird konvertiert?**

Erstellung einheitlicher, neutral formulierter Texte mit CC-Lizenz.

- **Was wird konvertiert?**

Stämme mit Open-Data-Status aus dem Ausspielungskanal @Open Data\*

\*ausgenommen Haltestellen aus nah.sh-Import und Ladesäulen aus Bundesnetzagentur-Import

## KI-Zwillinge in der TLDB-SH (2|2)

- **Welche Teile eines Datensatzes werden konvertiert?**
  - Umformulierung Kurz- und Langbeschreibung
  - Erstellen von Metadescription für SEO
  - Entfernen von Medien ohne geeignete CC-Lizenzen
  - Alle anderen Informationen sind mit Originalstamm synchronisiert
- **NEU seit Dezember 2024:**
  - Überarbeitung des KI-Prompts -> Suchmaschinenoptimierung + sprachlich weniger „blumig“
  - Kopplung des Veröffentlichungsstatus des Originals mit KI-Zwilling
  - Automatisierung der Konvertierung fertiggestellt, wird zeitnah live geschaltet  
(läuft einmal täglich durch, um noch fehlende KI-Zwillinge zu erstellen)

# Arbeitsprozess Dublettenauflösung (1|2)

## Ausgangslage:

Es existieren zu den gleichen POIs/Touren teilweise mehrere Datensätze (Dubletten), die von verschiedenen Organisationen gepflegt werden.

## Ziel:

Nach Klärung der Zuständigkeit Reduktion auf einen Datensatz, der bei Bedarf von mehreren Organisationen nutzbar ist (offen lizenziert + qualitativ gut).

## Zuständigkeit:

TA.SH und TMOs

## Aktuelles Vorgehen, wenn die TA.SH involviert ist:

- Liste mit identifizierten Dubletten wird ausgetauscht
- Zuständigkeit wird geklärt, wessen Datensatz soll erhalten bleiben?
- Ist der ausgewählte Datensatz (+ Text/Bild) offen lizenziert?

Wenn nicht -> Lizenzen klären

- Ist der Content-Score hoch genug für den Open-Data-Kanal (>69)?

Wenn nicht -> Welche Infos aus den anderen Datensätzen können zur Aufwertung genutzt werden?

- Deaktivieren der Dubletten oder Verwendung Funktion **Duplikate zusammenführen** in der TLDB-SH



Duplikate zusammenführen

(Funktion nur sichtbar, wenn Rolle **Duplikatsauflöser Stämme/POIs und Veranstaltungen** zugewiesen)

**Frage:** Wie sieht der Arbeitsprozess bei den anderen Organisationen aktuell aus?

# Zertifikatsmodul (1|4)

## Was ist das Zertifikatsmodul?

Mithilfe des Zertifikatsmodul kann einem Stamm in der TLDB-SH eine Zertifizierung zugewiesen werden.

## Welche Zertifizierungen können zugewiesen werden?

Vollständige Übersicht wird mit Präsentationsfolien der Sprechstunde verschickt.

Art	Beispiel
Sterne-Klassifizierungen	DTV Pforten-Klassifizierung
Green Labels und Standards MICE	Green Key Meetings
Qualitätsauszeichnungen	Bett & Bike
Auszeichnungen (Mitgliedschaften, Netzwerke & Initiativen)	FEINHEIMISCH
Zertifikate Nachhaltiger Tourismus	TourCert

## Zertifikatsmodul (2|4)

### Wie wurden die Zertifikate ausgewählt?

Prüfung durch Anna Tenger (TA.SH Nachhaltigkeitsmanagement).

### Ab wann sind die Zertifikate vollständig in der TLDB-SH verfügbar?

KW 30

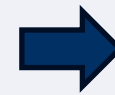
#### Hinweis

Zertifikat-Logos werden ebenfalls in der TLDB-SH hinterlegt und sind mit dem zugewiesenen Zertifikat verknüpft.  
-> Beim Abruf des Datensatzes für Webseiten kann diese Information zur Anzeige des Logos genutzt werden.

# Zertifikatsmodul (3|4)

## Wie können Zertifikate zugewiesen werden?

Auf der Detailseite eines Stamms kann aus der Liste der Produktlinien/Module Zertifizierungen“ zugeordnet werden.



In der Navigationsleiste taucht nun unter Module ein neuer Abschnitt **Zertifizierung** auf.
















**Produktlinien**

**Verfügbar**

- Öffnungszeiten
- Preisliste
- >  Produzent
- QR Meldung
- Strand
- Tour
- Unterkunft
- >  Wassersport
- Zertifizierung

**Zugeordnet**


- Produktlinien
  - >  individuelle Portale
    - Regionen
      - Ostsee
      - Themen
  - >  Touristische Landesdatenbank
    - >  Einkaufen
      - Lebensmittel
    - >  Gastronomie

-  Basisdaten
-  Kontakt
-  Geoinformationen
-  Öffnungszeiten
-  Medien
-  Veröffentlichungen
-  Referenzen
-  Anatomie
-  Alternativtexte
-  Gastronomie
-  Restaurants
-  Module
  -  Gastronomie (erweitert)
  -  Produzent
  -  **Zertifizierung**



## Zertifikatsmodul (4|4)

Es kann nun in Abhängigkeit der zugewiesenen Produktlinien ein Zertifikat aus einer Liste ausgewählt werden:

**Modul - Zertifizierung**

— Zertifizierung	Gastronomie (erweitert)
<div style="border: 2px solid red; padding: 2px;">                 Eintrag hinzufügen                   Eintrag hinzufügen                   FEINHEIMISCH             </div>	Produzent
+ Zertifizierung	Gastronomie
+ Zertifizierung	Lebensmittel

Haben Zertifikate eine Gültigkeitsdauer, erscheinen zusätzliche Felder für die Angabe:

— Zertifizierung	Convention 		
Zertifikat	gültig von	gültig bis	Wert
TourCert	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	

# Anpassungsideen Gastronomie-Modul (1|3)

## Was ist das Gastro-Modul?

Modul zur detaillierten Beschreibung von Gastronomie-Betrieben durch zusätzliche Merkmale in der TLDB-SH.

>  Gastronomie (erweitert)

Vorschläge zu „**Besonderheiten der Küche**“

Besonderheiten der Küche		
<input type="checkbox"/> Diabetiker Mahlzeiten	<input type="checkbox"/> Diätkost	<input type="checkbox"/> Durchgehend Warme Küche
<input type="checkbox"/> Glutenfrei	<input type="checkbox"/> Kindergerichte/menüs	<input checked="" type="checkbox"/> Laktosefrei
<input checked="" type="checkbox"/> Laktosefreie Getränke	<input checked="" type="checkbox"/> Laktosefreie Speisen	<input type="checkbox"/> Mittagstisch
<input type="checkbox"/> Saisonale Gerichte	<input type="checkbox"/> Spezialitäten	<input type="checkbox"/> vegan
<input checked="" type="checkbox"/> vegetarische Mahlzeiten		

- Formulierung anpassen „vegetarische Mahlzeiten“ -> „vegetarisch“
- „Laktosefrei Getränken“, „laktosefreien Speisen“ und „Laktosefrei“ zusammenfassen -> „Laktosefrei“
- Ergänzung „To-Go“ oder „zum Mitnehmen“

# Anpassungsideen Gastronomie-Modul (2|3)

## Vorschlag/Frage „Betriebliche Besonderheiten“

### Betriebliche Besonderheiten

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Behindertengerecht/barrierefrei | <input type="checkbox"/> Busparkplätze vorhanden            | <input type="checkbox"/> Fahrradstellplätze vorhanden |
| <input type="checkbox"/> Familienfeiern möglich          | <input type="checkbox"/> ganzjährig geöffnet                | <input type="checkbox"/> Hunde erlaubt                |
| <input type="checkbox"/> Hunde im Außenbereich erlaubt   | <input checked="" type="checkbox"/> In der Saison Küche bis | <input type="checkbox"/> Kinderfreundlich             |
| <input type="checkbox"/> Kinderspielplatz                | <input type="checkbox"/> PKW-Parkplätze vorhanden           | <input type="checkbox"/> Regelmäßige Events           |
| <input type="checkbox"/> Übernachtungsmöglichkeit        |   |   |

- Wer nutzt das Merkmal „In der Saison Küche bis“ und wie?

## Anpassungsideen Gastronomie-Modul (3|3)

Es gibt aktuell drei abweichende Möglichkeiten, einen Gastronomiebetrieb zu kategorisieren:

Gastronomieform/Art des Betriebes	Kategorienbaum Gastronomie	Kategorienbaum Gastronomie (erweitert)
Ausflugslokal	Diskotheek	Lauenburgische Teller
Hotelrestaurant	Imbiss	
Steakrestaurant	Kneipe & Bar	
Fischrestaurant	Fischbrötchen	Fischrestaurant
		Fischbrötchenbude
Restaurant	Restaurants	Restaurant
Landgasthof	Bistro	
Bauernhofcafé/Café	Cafés	Cafe
	Hofcafés	
	diverse Gastronomie	

### Frage:

Inwieweit können/sollen die Kategorien angeglichen werden?

# Briefkästen

## Ausgangslage:

Es liegen vereinzelt Datensätze zu Briefkästen vor.

## Idee:

Zentraler Import von Briefkästen über die Deutsche Post als Infrastrukturdaten analog zu den Haltestellen von nah.sh. Zuordnung des nächsten Briefkastens zu Stamm.

## Frage in die Runde:

Woher oder wie bezieht ihr aktuell die Informationen für eure Briefkasten-Datensätze?

## Nächster Termin

### Sprechstunde TLDB-SH 14.08.2025 / 14:00 Uhr

Themen u.a.:

- Planungsübersicht Neuanschlüsse an die TLDB-SH über Schnittstellen
- Geplante Kampagnen-Widgets DZT 2025
- Besprechung Anpassungswünsche Merkmale Gastro-Modul

Allgemeine Themenwünsche bitte bis spätestens 3 Tage vorher per Mail an:

[marks@sht.de](mailto:marks@sht.de) & [johannsen@sht.de](mailto:johannsen@sht.de)

Link für die nächste Sprechstunde [hier](#)